



## La figuración de un *nuevo frente costero* para la ciudad de Posadas, Misiones

Este artículo aborda un proceso de transformación socioespacial vinculado con la implementación de un proyecto de gran escala (Lins Ribeiro, 1999, 2006), desde una perspectiva comunicacional, a partir de un análisis semiótico discursivo. Se busca problematizar la relación entre la movilización de recursos simbólicos con efectos de poder y procesos físicos de transformación del territorio. El objetivo es describir la construcción de sentido de las intervenciones en curso actualmente en Posadas (Misiones, Argentina), que tiende a legitimar un nuevo estatus de centralidad sobre cierto sector del espacio costero. Ese proceso se inscribe en una formación discursiva sobre el desarrollo, cuyos componentes ideológicos moldean la representación del espacio costero y poseen, además, poder de expansión reticular en diferentes esferas de la vida social.

**Palabras claves:** costa, discurso, transformaciones urbanas, proyecto de gran escala.

**Descriptores:** Modelos semióticos culturales--Posadas (Argentina). Rehabilitación urbana--Posadas (Argentina). Posadas (Argentina)-- Condiciones rurales.

**Recibido:** Octubre 30, 2010

**Aceptado:** Diciembre 28, 2010

### Origen del artículo

Este artículo presenta los resultados de la tesis de Maestría en Semiótica Discursiva realizada por la autora en la Universidad Nacional de Misiones, Argentina.

## The Figuration of a New Front Coast for Posadas, Misiones

This paper describes a process of socio-spatial transformation related to the implementation of a large scale project (Lins Ribeiro, 1999, 2006), from a communicational perspective that implies semiotic discursive analysis. We inquire into the relationship established between the mobilization of symbolic resources with power effects and the physical processes of transformation experienced by the relevant territory. Our goal is to examine the construction of meaning that the current redevelopment interventions in Posadas, Misiones, Argentina, imply; a construction of meaning which tends to legitimate a new status of centrality for the coast. This process is bound to a discursive formulation of the notion of development whereby ideological components configure or mold the representation of the coastal space and have in turn a bearing on the reticular expansion of these same ideological components into different spheres of social life.

**Keywords:** coast, discourse, urban transformations, large scale project.

**Search tags:** Culture--Semiotic models--Posadas (Argentina). Urban renewal--Posadas (Argentina). Posadas (Argentina)--Rural conditions.

**Submission date:** October 30<sup>th</sup>, 2010

**Acceptance date:** December 28<sup>th</sup>, 2010

# La figuración de un *nuevo frente costero* para la ciudad de Posadas, Misiones

## La producción social del espacio

Posadas, capital de Misiones, Argentina, es una ciudad periférica, ubicada a orillas del río Paraná, en la frontera con Paraguay, que integra la región más pobre del país (Encuesta Permanente de Hogares, 2010). La organización espacial de esta pequeña provincia del noreste, históricamente estuvo marcada por modelos económicos extractivos, de aprovechamiento de recursos forestales, principalmente. En la actualidad es considerada por el gobierno nacional como área de interés para la explotación de recursos energéticos. La política hidroenergética nacional incluye no solo la culminación de la represa Yacyretá<sup>1</sup>, sino, también, proyectos de menor envergadura, pero de enormes impactos socioambientales (Garabí, Corpus). Posadas también recibe los flujos de migración interna, movimientos asociados con un nuevo patrón de urbanización, que se caracteriza por el mayor crecimiento relativo de las ciudades intermedias.

Milton Santos (2008) señala que las diversas dinámicas espaciales se rigen por la lógica de los sistemas económicos implantados por medio de elementos jurídicos, políticos, con los cuales se construye la trama operativa de los sectores dominantes que producen los cambios y las reestructuraciones espaciales.

En ese sentido, la configuración espacial depende de la implementación de un *proyecto de gran escala*<sup>2</sup> (PGE) en la región, la represa Yacyretá, pues es el centro urbano más importante que recibe los impactos de ese megaemprendimiento. A escala regional, el correlato de esa política es la formación de un lago sobre el río Paraná, de 140.000 *ha.* (30.000 *ha.* en la margen argentina); y a escala urbana, la inundación del 8,24% del territorio del municipio, la expropiación de más de 3.000 propiedades, más de 9.000 familias desplazadas, enormes e irreversibles alteraciones en el ecosistema.

La organización socioespacial se realiza por medio de movimientos centrífugos (según un eje

.....  
\* **María del Rosario Millán.** Argentina. Es licenciada en Comunicación Social, Magíster en Semiótica y se desempeña como profesora adjunta de la Universidad Nacional de Misiones. Es becaria del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de Argentina. **Correo electrónico:** mariamillan@conicet.gov.ar.

.....  
1. La represa Yacyretá es uno de los complejos hidroeléctricos más importantes del continente; fue construida por un acuerdo bilateral entre los gobiernos argentino y paraguayo, emplazada sobre el río Paraná a la altura de las poblaciones de Ayolas (Paraguay) e Ituzaingó (Argentina), a 90 km de Posadas. Desde 1994 se encuentra funcionando parcialmente a cota de 76 m. s. n. m. primero y actualmente a cota de 78 m. s. n. m., y mediante un programa de llenado progresivo se alcanzará la cota de 83 m. s. n. m.  
2. Los PGE constituyen una forma particular de producción estructuralmente conectada con la expansión de sistemas económicos y políticos; escenarios privilegiados para el estudio de los procesos de articulación de grupos de poder que incluyen intereses locales, nacionales e internacionales (Lins Ribeiro, 1999, 2006).

horizontal adentro-fuera) que modifica la lógica y la orientación histórica de los emplazamientos de sectores populares. El nuevo orden urbano tiende a erradicar antiguos rasgos de las ciudades intermedias<sup>3</sup>: aquellos espacios de heterogeneidad social contiguos al centro histórico. Los antiguos ocupantes de la costa fueron desplazados forzosamente hacia lugares con escasa o nula infraestructura, lejos de los recursos laborales, en barrios de viviendas de producción estatal. Emerge, así, un cinturón de periferia conformado por barrios de vivienda de producción estatal.

El espacio costero de la ciudad está siendo actualmente intervenido, con la ejecución de las obras complementarias que la Entidad Binacional Yacyretá<sup>4</sup> (EBY) debe realizar en áreas fuera de la obra principal. Estas incluyen intervenciones de relocalización de población, reposición de infraestructura afectada, múltiples tareas de saneamiento y mitigación ambiental y social, además de rescate arqueológico.

La ejecución del proyecto siempre estuvo supeditada a la disponibilidad de financiamiento que las entidades crediticias otorgaban a la EBY. Además de retrasos en las obras, esto provocó la multiplicación de los problemas. Especialmente porque la declaración de zona de no innovar (Ley 467) significó, en los hechos, hacer de las áreas ribereñas una “una zona de abandono” (Reck, 2009, p. 75). Esto imposibilitó durante décadas la realización de mejoras en las viviendas y el acceso a servicios públicos, ya que ni la provincia, ni el municipio, y menos los pobladores, podían intervenir en ese territorio. Las instalaciones industriales, portuarias, ferroviarias, recreativas y sociales fueron abandonadas, mientras la población ribereña aumentaba, ocupando lotes cada vez más pequeños sobre la costa.

La dilación de las obras también favoreció, por otra parte, la recuperación y apropiación de los edificios abandonados por la medida judicial. Lugares como la Estación de Trenes, los galpones del puerto, fueron reciclados por grupos de vecinos y artistas para actividades culturales. Pero fueron desalojados poco antes de que las obras

fueran reactivadas; concretamente, al comenzar la construcción del tercer y cuarto tramos de la avenida Costanera (vía de circulación-recreación para la ciudad y obra de contención del lago que se formará por la represa Yacyretá).

Con el avance de estas intervenciones, en el sector norte noreste de la costa se consolida la estructuración de un nicho territorial para los sectores más adinerados. El resultado es una nueva configuración socioespacial (Reck, 2009), vinculada con procesos orientados a obtener una mayor rentabilidad del suelo y generar condiciones para el mercado inmobiliario y de servicios.

Por su parte, tanto el gobierno provincial como el municipal diseñan estrategias para ubicar a Posadas como destino turístico en el circuito internacional, con la publicitación de dichas obras y la ejecución de proyectos de remodelación del centro. Todos estos son fenómenos sociales que siguen la lógica cultural del capitalismo tardío. El actual régimen de acumulación impulsa el desarrollo del turismo a partir de los proyectos de reestructuración urbana, para situar a cada ciudad en la posición más favorable, en un escenario global cada vez más competitivo (Harvey, 1998, 2007; Díaz Orueta, 2005).

.....

3. “Una de las viejas características de estas ciudades intermedias era que disponían en torno al casco céntrico primario de un espacio urbano residencial sumamente heterogéneo, en el que los diferentes niveles socioeconómicos estaban entremezclados, esto se debía principalmente al desarrollo de asentamientos de población pobre en las tierras urbanas intersticiales de bajo valor” (Barreto, 2004, p. 126). Varios estudios (Bartolomé, 1985; Barreto, 2004) sostienen que Posadas ha crecido por el continuo trabajo de los pobres urbanos que se asentaron en los lugares de baja renta, aquellos que no podían ser utilizados en beneficio del mercado inmobiliario, capaces de proveerles acceso a una red de relaciones (contactos, futuros clientes o patrones) información clave; es decir, lugares en los que podían conseguir fuentes de ingresos fuera del sistema formal de la economía.
4. La Entidad Binacional Yacyretá es una empresa pública binacional, constituida mediante el Tratado de Yacyretá, conformada por dos empresas de energía: la ANDE (Paraguay) y A y E (Argentina). Se estableció formalmente en 1974, con oficinas centrales en Buenos Aires y Asunción.

## La producción semiótica discursiva del espacio

La producción del espacio social expresa determinaciones económicas (tecnología, materiales y funciones), junto con otros condicionantes (manifestaciones de la tradición, simbologías, estilos, etc.). Para Lefebvre (1972) incluye las prácticas materiales (transporte, flujos, intercambios, etc.), las representaciones del espacio (signos, códigos, saberes) y los espacios de representación (invenciones mentales, discursos espaciales, proyectos utópicos, paisajes imaginarios, etc.). Harvey contempla cuatro aspectos: 1. la “capacidad de acceso y distanciamiento” (la fricción de cada interacción social); 2. la “apropiación del espacio” (formas de ocupación); 3. el “dominio del espacio” (modos de organización y producción); 4. la “producción del espacio” (sistemas reales o inventados de uso de la tierra, transporte, organización territorial, modalidades de representación) (1998). De acuerdo con este esquema, las configuraciones espaciales también se realizan mediante prácticas semióticas que movilizan determinados recursos simbólicos con efectos de poder. Desde una perspectiva comunicacional semiótica discursiva, este último aspecto se incluye en el ámbito macro de la comunicación social, el ámbito de los discursos públicos, prácticas socio-comunicacionales que afectan estructuras sociales.

En relación con esta investigación, esa dimensión atraviesa las políticas urbanas que tienen por objetivo la remodelación del espacio costero. De allí mi interés por analizar textos vinculados con la conformación de un nuevo frente costero, especialmente con la construcción de la avenida Costanera, publicitada como la obra cumbre, emblema de una gestión política y símbolo de la modernización de la ciudad.

Para abordar dicho problema analicé una serie de documentos elaborados para proyectar un nuevo perfil costero y la normativa urbana vinculada con ellos. Estos textos son considerados como materializaciones de lo que Eni Orlandi denomina *discurso de lo urbano*:

Un movimiento de generalización del discurso del urbanista que pasa a formar parte del sentido común sobre la ciudad, produciendo una deriva

ideológica que homogeniza el modo de significar la ciudad, sea por el uso indiferente en el discurso ordinario, pero también en el discurso administrativo, del Estado, tomando la forma de lo jurídico y lo político. (2001, p. 13)

La categoría define al discurso con legitimidad epistémica e institucional, que trata sobre la organización, control y proyección de lo urbano: la ciudad planificada, administrada. Se basa en el conocimiento óptico y las formas de representación espacial propias de la racionalidad moderna. La incorporación de este discurso al cuerpo normativo municipal le otorga un carácter performativo y prescriptivo, lo cual habilita su dispersión hacia otras esferas de la vida social. Dada la amplitud de la definición, decidí concentrarme en planes y proyectos urbanísticos, informes ejecutivos de obra, géneros propios de la discursividad del urbanista, así como los instrumentos legales que validan su contenido, con la organización de una serie diacrónica que diera cuenta de cómo fue imaginada y proyectada la remodelación del espacio costero en el marco del escenario que impuso la represa Yacyretá. Incluyo, además, ejemplos tomados de otras zonas del campo discursivo (publicidades, noticias, conversaciones orales).

Siguiendo a Gorelik, los planes y proyectos son géneros con funcionalidad ficcional, artefactos culturales que manifiestan el poder semiótico del capital (2004, p. 46). Forman parte de un dispositivo (Foucault, 1999)<sup>5</sup> que habilita la reconfiguración espacial del capitalismo de los megaemprendimientos. Tienen la capacidad de producir figuraciones, de producir imágenes de condensación simbólica que se incorporan a los imaginarios sociales. Constituyen las herramientas operativas para la imposición de un nuevo orden urbano. Son los instrumentos

.....

5. Un dispositivo, según Foucault (1999), es una red de relaciones entre instancias y elementos heterogéneos: discursos, instituciones, arquitectura, reglamentos, leyes, medidas administrativas, enunciados científicos, proposiciones filosóficas, morales, filantrópicas, lo dicho y lo no dicho. El dispositivo establece los nexos que pueden existir entre estos elementos y como tal, atraviesa e incluye al Estado (Antonelli, 2010, p. 53).

legales y técnicos que permiten realizar tres operaciones básicas del discurso de lo urbano: proyectar, regular y exceptuar. De ese modo, se reglamenta y diseña el espacio urbano: a. al fijar límites para la edificación y expansión de la ciudad; b. definir usos y funciones para cada sector; c. diseñar un nuevo perfil costero para Posadas.

### La costa proyectada: planes y proyectos

La proyección de un nuevo frente costero comenzó hace casi cuatro décadas, con la formulación del Plan Posadas (PP), también denominado Plan de Desarrollo Urbano, elaborado en 1972. Para el diseño fue convocado un equipo de profesionales, liderado por un importante referente del urbanismo nacional, el arquitecto Jorge Vivanco. En ese momento, el proyecto Yacyretá aún no había sido definido con exactitud<sup>6</sup>, pero en aquel documento ya se anticipaba el impacto que provocaría un emprendimiento de ese tipo. El Plan conjuga, de modo paradójico, las aspiraciones geopolíticas del Estado argentino con un pensamiento urbanístico original. Fue actualizado dos veces para adecuar la propuesta a las obras definitivas de la EBY, pero nunca pudo concretarse, principalmente por la falta de presupuesto.

Luego de esos primeros intentos de perfilar un diseño urbano, Posadas siguió creciendo hasta superar los 300.000 habitantes, base sobre la cual se había realizado el primer plan. Los reiterados retrasos en la ejecución de la represa y sus obras complementarias cimentaron un clima de incertidumbre y desconfianza entre los organismos y esferas del Estado involucradas en este emprendimiento, que reinó hasta gran parte de la década de los noventa. Antes de la elevación del embalse a cota 76 m. s. n. m., aquel clima quedó plasmado en la Ordenanza 176/93, denominada Plan de Infraestructura, equipamiento y usos urbanos del área costera de Posadas. Con este instrumento, el municipio se propuso diseñar un “perfil urbano deseado”, aceptando la hipótesis de que se mantendrían las dilaciones.

Pocos años después, en 1998, ya habían sido reiniciadas las obras complementarias, luego de que se firmara un convenio marco entre la

provincia, el municipio y la EBY para la ejecución de un conjunto de obras y servicios (barrios para relocalizados, tratamiento costero, planta de tratamiento de líquidos cloacales). Ese mismo año se licita el diseño del Proyecto Tratamiento Costero. Las relaciones entre el municipio y la EBY dejan atrás la desconfianza, y las obras comienzan a ser valoradas positivamente como parte de un gran proyecto de desarrollo para la ciudad. La designación de un funcionario estrechamente vinculado con el gobierno provincial, en el cargo de director ejecutivo de la EBY<sup>7</sup>, resultó ser una estrategia efectiva para equilibrar el peso relativo del ámbito

.....

6. El tratado conocido como Tratado Yacyretá es el instrumento legal que dio inicio al proyecto; se firmó en 1973, entre Argentina y Paraguay. Significó la culminación de los procesos de lobby y de organización burocrática del proyecto, que se intensificaron durante la década de los años sesenta del siglo pasado. La historia del Proyecto se remonta a 1926, cuando en Washington, Estados Unidos, se firma el protocolo argentino-paraguayo, relativo a la utilización de los saltos de Apipé. Treinta años más tarde, en enero de 1958, se concreta el convenio entre ambos países para el estudio del aprovechamiento del río Paraná a la altura de las islas Yacyretá y Apipé. Se establece, entonces, la creación de una comisión mixta técnica que tendría a su cargo la realización del mencionado estudio. Si bien el objetivo principal de Yacyretá es proveer energía eléctrica, se presentó como un proyecto multipropósito, que supondría también un impacto positivo sobre la agricultura de irrigación, el control de inundaciones, la recreación, el turismo, la pesca y el desarrollo regional en general (Lins Ribeiro, 1999).
7. Esta función es el máximo cargo al que se puede aspirar en el organigrama de la EBY dentro de la esfera nacional. Al ser un organismo binacional, cada país integrante elige un director ejecutivo encargado de realizar las obras proyectadas para la margen del río correspondiente; estos, a su vez, comparten por turnos la presidencia. Las luchas por la precedencia del director son indicadores del cuadro de fuerzas políticas en el que se resuelve un proyecto de gran escala (Arach, 2005; Lins Ribeiro, 1999). No es un dato menor señalar que el arquitecto Oscar Thomas, funcionario municipal durante la gestión como intendente del ingeniero Carlos Rovira (1995-1999), haya sido el encargado de seguir el proceso de formulación de dicho proyecto, y posteriormente designado (2003) director ejecutivo del lado Argentino de la EBY, cuando Rovira aspiraba a su segundo mandato como gobernador. Durante su paso por el municipio, Thomas tuvo a su cargo la compilación del Código de Planeamiento Urbano, así como el proceso de recopilación de documentación y discusión con la consultora contratada por Yacyretá para el diseño del Proyecto Tratamiento Costero (PTC).

local en la definición del proyecto final.

En 2004, la EBY elaboró el Plan de Terminación de Yacyretá (PTY), que incluye la finalización del PTC, al disponer de nuevos fondos para las obras complementarias. Es el instrumento derivado de un acuerdo bilateral, que los gobiernos de Argentina y Paraguay refrendaron en 2003, para reactivar el interés por concluir la megaobra. Este gesto de voluntad política intentó poner fin a la atmósfera de incertidumbre de las décadas anteriores, cuando abundaban las sospechas y denuncias de corrupción<sup>8</sup> sobre el manejo del presupuesto.

### La figuración del *nuevo frente costero*

La dimensión simbólica de la reconfiguración socioespacial se realiza gracias a la imaginación urbanística —dimensión política y técnica de cómo debe ser la ciudad— (Gorelik, 2004). Desde este dominio de saber poder, los actores responsables van proyectando imágenes de la costa que ingresan al imaginario urbano; es decir, que conforman el sistema de imágenes y representaciones simbólicas referenciadas en el espacio de la ciudad (Bekinschtein, Caride y Gravano, 2000, p. 91).

El supuesto de partida es que para la transformación de la costa noreste, la dimensión simbólico ideológica del “espacio público moderno”<sup>9</sup> fue un elemento clave para minimizar y ocultar el impacto de las políticas neoliberales sobre el territorio (Barreto, 2004). Para este autor, las transformaciones urbanas en curso (la avenida Costanera y la relocalización de la población costera) son la expresión del nuevo orden urbano, que presenta analogías con las primeras ciudades modernas de la revolución industrial europea, cuando se dieron por primera vez procesos de segregación pública planificada. La distinción, acota, está en que son las fuerzas del mercado las que se expresan ahora.

El proceso discursivo<sup>10</sup> que acompaña la remodelación del espacio moviliza recursos simbólicos vinculados con las imaginерías del progreso, a partir de los cuales se realiza la figuración del nuevo frente costero. Por *figuración* entiendo el: “procedimiento semiótico general que consiste en la concreción de

un contenido, aquello que por medio de lo cual algo se hace patente de manera clara y recortada” (Ruiz Moreno, 2003, p. 110).

Para rastrear ese proceso recurrí al enfoque metodológico de construcción del objetos discursivos (Arnoux, 2006, 2008), que me permitió ver cómo se fue elaborando el objeto “costa”, a partir de la activación de relaciones dialógicas de alianza con la formación discursiva sobre el desarrollo. El proceso se inicia con el Plan Posadas, al postular un objeto de deseo, la costa como estructura soporte para el crecimiento de la ciudad y la integración de la totalidad del tejido urbano. Más recientemente, el espacio costero es orientado hacia un tipo de centralidad<sup>11</sup>, para generar mayor

.....

8. Con esto no me refiero a que en la actualidad no existan estas denuncias y sospechas. Simplemente quiero puntualizar sobre una época en la que estas tenían más notoriedad pública y acaparaban la atención de los medios, por razones que no puedo desarrollar aquí.
9. Este carácter público del espacio urbano moderno reconfiguró la ciudad: “a partir de la concepción de un espacio urbano capaz de integrar la totalidad de la ciudad en un sistema unificado de circulación y actividades y la inducción hacia la especialización de las actividades, comerciales, industriales, recreativas y residenciales, segmentadas bajo el imperativo de las nuevas clases sociales y los nuevos patrones de consumo —incluido en ellos, los del propio suelo urbano—, readecuaron con sentido moderno las relaciones entre lo público y lo privado en la vida urbana de la ciudad” (Barreto, 2004, p. 257).
10. Los procesos discursivos actúan estableciendo relaciones de sentido (parafrásticas, polisémicas, de presuposición, de contradicción, etc.) entre el dominio de lo dicho, de lo decible y del silencio, pero también representan una manera de decir, un tono y un cuerpo imaginario, constituidos por las posiciones de sujeto establecidas en las formaciones discursivas del interdiscurso (Fontana Zoppi, 1997, p. 120). El interdiscurso comprende las relaciones entre distintos tipos de discurso en una serie temporal dada. Se define como las mutuas delimitaciones que se producen en el universo de los discursos, amplitud de lo decible y de lo pensable, siempre en relación con las formaciones sociales e ideológicas que lo atraviesan (Maingueneau, 2003; Fontana Zoppi, 1997). En este sentido, se utiliza la noción de interdiscurso como sinónimo de memoria discursiva.
11. Por actividad central se entienden todas las actividades institucionales y las funciones accesibles al público. Todas aquellas actividades que exigen un cierto grado de asociación y de intercambios de tipo urbano y que se desarrollan en un espacio constituido, con límites más o menos estables (Barbagallo y Rodríguez, 2007).

rentabilidad urbana, atraer al mercado turístico y fomentar las actividades de servicio y terciarias.

Los predicados asociados con la costa promueven la explotación turística como vía de desarrollo para la ciudad, cuya prosperidad se asocia con las grandes obras de la EBY. De modo que con la circulación del discurso de lo urbano, se publicita una nueva relación entre la ciudad y el río, que permitiría aprovechar turística y energéticamente la posición estratégica de Posadas en el ámbito regional. En el plano discursivo, la remodelación del espacio costero se presenta con una retórica de la oportunidad, el embellecimiento y la magnificación de las inversiones.

### La formación discursiva sobre el desarrollo

El proceso de figuración se caracteriza por los funcionamientos propios de la formación discursiva<sup>12</sup> sobre el desarrollo. Los componentes que la definen son: a. posiciones de interlocución asimétrica, la exclusión o elisión de voces disidentes; b. la creencia en un movimiento unilineal de la economía, exageración de beneficios y minimización de los conflictos; c. una visión de temporalidad teleológica y redentora; d. una visión de territorialidad que prioriza el punto de vista económico, al considerar que existen porciones del territorio “sacrificables/vaciables” (Antonelli, 2010).

Todas ellas son características de los discursos que acompañan la ejecución de los proyectos de gran escala. Para Lins Ribeiro, el tiempo “pasa a ser definido para una región o nación como un antes o después de un gran proyecto” (1999, p. 20). De ese modo, los actores que promueven decisiones de Estado de orden político-económico, como los PGE, articulan ideológicamente la necesidad de su construcción. Esa temporalidad, siguiendo a Foucault, es un legado de la “gubernamentalidad” moderna, que implicó asumir: “el tiempo de un gobierno que es a la vez perpetuo y conservador” (2006, p. 299), que luego sería reemplazado por la idea de un “progreso en la dicha de los hombres”.

Esa noción, sostenida por una filosofía utilitarista, ayudaba a la representación de la gestión de las poblaciones sobre la base de la naturalidad

de su deseo y de la producción espontánea del interés colectivo (Foucault, 2006, p. 97). Los grandes proyectos y los planes urbanos obtienen su justificación de ese ideal. Las acciones de los gobiernos, las decisiones de Estado, se justifican a sí mismas apelando a la noción de progreso y desarrollo. De esa manera, las intervenciones sobre el espacio son significadas desde una perspectiva modernizadora, como las etapas de una línea de evolución histórica hacia un ideal urbano, a partir de un esquema argumentativo que se orienta hacia la competitividad de territorios en un mercado global. Así se expresan las racionalizaciones geográficas en la localización del capital (Harvey, 1998) del actual régimen de acumulación: “mediante la remodelación y recreación continua de paisajes geográficos” (Harvey, 2007, p. 354).

La formación discursiva sobre el desarrollo puede ser entendida, entonces, como la configuración que adopta el poder semiótico del capital, mediante sus dispositivos de intervención en la cultura (biopolíticas de seguridad, territorio, población). Posee, además, un enorme poder de penetración reticular en otras discursividades, garantizado por la distribución diferencial de los discursos que conforman la hegemonía discursiva<sup>13</sup> (Angenot, 2003).

.....

12. El concepto aparece formulado por primera vez por Michel Foucault e ingresa luego al análisis del discurso vía Michel Pêcheux, en relación con el concepto de formaciones sociales de Althusser, para designar: “todo sistema de reglas que fundamenta la unidad de un conjunto de enunciados socio históricamente circunscritos [...] posicionamientos ideológicos marcados que compiten en un campo discursivo” (Maingueneau, 2003, p. 52), ese “juego de equilibrios inestables” en el interdiscurso (2003, p.19), espacio de lo decible/lo no decible; lo enunciable/lo no enunciable.
13. Esta hegemonía discursiva alude a una entidad compleja en la que actúan fuerzas centrífugas que permiten la movilidad interdiscursiva y a veces paradójica de las ideologías, así como la constitución de heteronomías periféricas al discurso social total; aunque su equilibrio está asegurado por reglas de reproducción (siempre provisoriamente, dado el carácter contingente de la historicidad) (Angenot, 2003, p. 30).

El proceso analizado incorpora un *ethos*<sup>14</sup> modernizador, que se registra en todos los proyectos analizados, desde el Plan Posadas (1972), hasta el Proyecto Tratamiento Costero (1998). Ese *ethos* determina una “posición de sujeto de saber configurada por el funcionamiento de los discursos competentes” (Fontana Zoppi, 1997, p. 126). Además, descarga en la figura del Estado y el planificador las competencias específicas para el dominio del espacio y el control del proceso de modernización. Se trata de la expresión de una voz social homogeneizante, que asume la representación del Estado y la sociedad, al apelar al lugar del decir propio del discurso científico. Por ese agenciamiento enunciativo, lo *enunciado* se presenta como única verdad —la verdad científica—, y apaga otras interpretaciones posibles sobre el espacio urbano. Lo que se genera es un efecto de una ilusión de exterioridad<sup>15</sup>, porque la figura del Estado es dotada de un excedente de visión, que le permite ver el futuro, pronosticar su evolución y anticipar las soluciones.

### Abrir la ciudad al río

El proceso de figuración simbólica de un nuevo frente costero pone de manifiesto operaciones sobre el sentido que presentan una invariante: la persistencia de la consigna de intervención “abrir la ciudad al río”. Este sintagma funciona a modo de “narrema”<sup>16</sup> y recibe valoraciones diferentes, según las condiciones sociohistóricas. Se transvalora<sup>17</sup> en eslogan publicitario del discurso político, así como en otras discursividades sociales, mediante procedimientos de reformulación (Arnoux, 2006) que pueden ser rastreados en la serie analizada<sup>18</sup>.

Enunciada por primera vez en el Plan Posadas, todos los planes y proyectos de remodelación reiteran esta idea. Funciona como mandato que organiza la estructura narrativa de los relatos sobre la transformación. A modo de ejemplo, cito algunos fragmentos de los documentos de la serie:

A. El objetivo principal del Plan Urbano ha sido dar a la ciudad existente una estructura fuerte que constituya su esqueleto. Esta es una premisa

fundamental de diseño urbano, común y regidora del plan de cualquier ciudad. Para el caso particular de Posadas se partió de proyectar una infraestructura, que sirviendo a las necesidades de hoy, oriente su desarrollo futuro.

La ciudad se encuentra frente al río Paraná y creció a sus espaldas: ES ENTONCES VOLUNTAD DE FORMA Y DISEÑO URBANO DESARROLLARLA PARALELA AL MISMO, sobre todo en lo que a áreas de vivienda se refiere, rescatando para estas ese paisaje ignorado. (Plan Posadas, tomo III, 1972, p. 7).

[...]

B. La intención está definida a partir del objetivo fundamental de *salvaguardar y recuperar* el enorme potencial estratégico que representa la costa

.....

14. Resulta de la interacción del *ethos* prediscursivo (representaciones del locutor) y del *ethos* discursivo mostrado o dicho. El *ethos* efectivo es el resultado de estas diversas instancias, cuyo peso respectivo varía según los géneros de discurso (Maingueneau, 2003).
15. El efecto se crea “cuando el locutor se representa discursivamente como aquel cuya perspectiva de enunciación es siempre ya legitimada, fuera y antes de cualquier relación de interlocución. Se constituye imaginariamente como aquella que posee un excedente de visión” (Fontana Zoppi, 1997, p. 13).
16. “Llamamos narremas a los enunciados narrativos de diferente extensión que se construyen sobre el material narrativo preexistente [...] y que integran la materia prima del discurso con el que la narración edificará su entramado sintáctico y el registro de sus funciones temáticas. Sus rasgos definitorios, por lo tanto, su existencia pretextual y su integración intertextual. [...] el conjunto de narremas, a su vez, constituye verdaderos ideogramas de la narración que pueden ser leídos como ideogramas narrativos de los otros discursos del entramado social” (Rosas, 2000, p. 23).
17. El término transvaloración define: “una semiosis reglada que reevalúa la demarcación percibida, imaginada o concebida, y las relaciones de rango de un referente en tanto delimitado por el rango de relaciones de demarcación del sistema de sus signas y de teleología del usuario sígnico” (Andacht, 1996, p. 72).
18. Siguiendo a Elvira Arnoux, este tipo de abordaje permite analizar las condiciones sociohistóricas de producción de los textos, las representaciones de la nueva situación de enunciación; ya que las “huellas de la reformulación se vuelven indicios —a partir de la puesta en relación con saberes del campo en el que se inscriben los discursos analizados— de las condiciones de producción y de recepción de los textos” (2006, p. 98).

[...] en las previsiones de crecimiento del Municipio la presencia del río y su recuperación es una constante. (Cursivas mías) (Ordenanza 176, 1993, p. 156)

[...]

En la propuesta se parte adoptando como voluntad de forma y diseño urbano el de *abrir la ciudad al río* desarrollándola paralela al mismo, *con la expresa intención de rescatar el enorme potencial del paisaje actualmente ignorado* [...] Posadas está materializada frente al río Paraná desde sus orígenes y creció luego a sus espaldas. (Cursivas mías) (Ordenanza 176, 1993, p. 157)

[...]

Existe una dominante real y potencial que enmarca al municipio de Posadas que es el Río Paraná y sus afluentes urbanos, *sobre cuyas márgenes se han dado los asentamientos humanos que han hecho uso espontáneo del mismo*. (Cursivas mías) (Ordenanza 176, 1993, p. 157)

[...]

C. La consolidación del proyecto ha permitido *devolverle a la ciudad el acceso al Río Paraná y su contemplación*. (Informe Proyecto 4. Unidad Territorial Urbana Costanera Centro, 2010, p. 5)

En el Plan Posadas (PP), la costa es imaginada como un gran esqueleto de soporte para estructurar el crecimiento de la ciudad. Se distingue de las figuraciones posteriores, por su anclaje en el pensamiento moderno y las condiciones físicas de la ciudad (menor densidad ocupacional y espacio edificado, islotes de crecimiento dispersos). La argumentación se construye con base en un preconstruido cultural<sup>19</sup> que da lugar a un efecto de sustentación (Pêcheux, 1990): a mayor infraestructura, mayor crecimiento y, por ende, progreso.

Las relaciones dialógicas (Bajtín, 1989) relevadas en el texto remiten a matrices discursivas (Arnoux, 2008) de distinto orden. En el orden histórico, se registran marcas de una matriz provincialista, un modelo historiográfico surgido en el contexto de provincialización de Misiones, que ofrece un relato identitario para la fundación de la ciudad. Dicha matriz oficia como marco modelizante para la diagnosis del proyecto y de grilla de interpretación

para la formulación de la función urbana (centro de intercambios) y la intención de diseño (abrir la ciudad al río). Está conformada por tres componentes de base: a. exaltación del sistema de reducciones y su desvinculación con el proyecto colonial; b. la representación de vacío histórico, descalificación, minimización y/o silenciamiento de los antecedentes de la ocupación paraguaya del territorio; c. asimilación lineal y ascendente de los valores culturales de Misiones y de la inmigración europea, que confluían en la identidad del pueblo misionero.

A partir de ese molde, los autores del PP sustentan la función urbana: capital de la provincia y base de operaciones para la ocupación del territorio. Las obras proyectadas son vinculadas indirectamente con el primero de los componentes, ya que son presentadas como el factor que retomaría aquel impulso de expansión y superioridad con el que se rememora el periodo jesuítico. Ese anclaje en un pasado memorable perdura en la mayoría de los textos analizados, y se expande incluso hacia otras esferas<sup>20</sup>.

La transformación de la costa digitada fuera del ámbito local es considerada un acto de 'restitución', es decir, como la continuidad de un pasado remoto, la fundación de esta ciudad. El efecto de sentido consiste en minimizar los impactos sociopolíticos de la reconfiguración espacial, porque no es asociada con los intereses en juego en el presente, sino con una memoria sobre la que se construyó un imaginario nacional y provincial.

.....

19. "Sistemas de saberes tanto cognitivos como afectivos, [...] que sirven de base a toda acción y en el que todo pensamiento se ancla" (Grize citado en Arnoux, 2006, p. 69).
20. Un ejemplo de esa expansión se registra en el discurso publicitario. Una publicidad institucional presenta las acciones de la EBY como la continuidad de un "hecho visionario": el paso del padre Roque González en su intento de fundación de una reducción. El spot televisivo dice: "Un acto simple como atar una canoa a una piedra con el tiempo se puede transformar en un acto trascendente". Y el remate reza: "la historia no pasó, la historia está pasando". La EBY, por lo tanto, se presenta como el actor realizador de esa continuidad; el ejecutor de un destino que quedó trunco.

En el orden urbanístico se detectan las huellas de una matriz racionalista regional, caracterizada por una directriz incluyente y cierto anhelo de integración, en contraste con una visión geopolítica que sustentaba la representación del Brasil como un país imperialista. El componente racional está dado por el apego al paradigma normativo y a un orden tipo característico del *movimiento moderno*, la creencia en el progreso universal y la razón instrumental. El componente regional se configura por las transferencias teóricas de otras corrientes del pensamiento urbanístico (especialmente Mundford), recibidas por una vanguardia arquitectónica nacional, cuya preocupación principal eran las provincias y la búsqueda de una estética regional. Esta matriz sirve de molde, principalmente, para la prognosis que formula la consigna de intervención.

Las tensiones entre ambas matrices y la perspectiva geopolítica de las condiciones de producción quedan de manifiesto en el siguiente pasaje del Plan Posadas, referido a las obras con proyección en la región (represas Yacyretá e Itaipú):

Hoy día, sobre la base de un nuevo concepto (el de región) y con un nuevo objetivo (la integración), *valorando por cierto en su justa dimensión la importancia de la autodeterminación de los pueblos dentro de sus límites, existen acciones concertadas tendientes a reconstruir —con otros fines— lo que antes fue el Virreinato del Río de la Plata y el Imperio Portugués en América en lo que hoy se denomina la Cuenca del Plata* dentro de la cual se sitúa la provincia de Misiones y cuyos límites físicos son aquellos que se aprecian en la lámina 1. Plan Posadas, 1972, p. 45)

En este pasaje, los procesos de producción del espacio regional son representados por analogía con antiguas líneas de penetración del territorio durante la Conquista. Los Estados intervinientes son designados por contigüidad mimética con las figuras del pasado (Virreinato español e Imperio portugués), lo que permite identificar a Argentina y a Paraguay, sin la carga negativa asociada con el sustantivo imperio que remite al Brasil. Tanto ese recurso como la elección verbal (“reconstruir”)

son marcas de la perspectiva modernizadora de la matriz racionalista regional y su particular visión reconstitutiva, así como de la preocupación por medir el poderío de los Estados intervinientes.

En cuanto al diseño, los elementos programáticos de la matriz racionalista regional se materializan en *voluntad de forma*, a partir de un componente estructurante: el río. Este es considerado unidad de planeamiento, junto con la infraestructura básica (estructura vial y extensión de servicios). La orientación de esta permitiría la unificación del tejido disperso y ordenaría la futura expansión de la ciudad, mediante la aplicación del *zoning*. La consigna apuntaba a conectar el río con las áreas de viviendas que en esa época se encontraban dispersas, densificando así la ciudad.

Tanto la fundamentación como el diseño de la propuesta pueden ser resumidos en la imagen de una *costa* esqueleto. Con este sintagma recupero la metáfora que remite a la estructura básica del plan, que, así como el esqueleto, ‘sostiene’ al cuerpo humano: aquella lo hace con la ciudad. Enfatizo, de ese modo, la visión organicista y abarcadora de los planes urbanos del paradigma normativo. La metáfora sugiere, también, la relación del plan con la etapa “planificadora” del pensamiento social sobre la ciudad y con lo que Gorelik (2002) llama el ciclo expansivo de la modernidad en América Latina. La etapa planificadora responde al paradigma funcionalista y coincide con la emergencia de las ciencias sociales en Latinoamérica y el surgimiento de la teoría de la modernización<sup>21</sup>. Todas impulsadas por la creencia en un modelo de desarrollo universal y la confianza depositada en el conocimiento técnico.

Las futuras interpretaciones de la consigna disolverán la directriz incluyente —de sesgo

.....

21. Las ideas de esta teoría fueron lideradas por diversas instituciones de alcance continental, que nucleaban a los profesionales más destacados de América Latina, entre los que se cuenta al arquitecto Vivanco. Entre dichas instituciones cabe mencionar a la Organización de las Naciones Unidas, la CEPAL, la Sociedad Interamericana de Planificación, la Fundación Ford y Rockefeller.

humanista y optimista— y el propósito del urbanismo moderno: integrar la totalidad del tejido urbano. Este se articulaba con la concepción del Estado de bienestar, que contradictoriamente se proponía dotar a la sociedad de una estructura de integración por medio de políticas redistributivas; al mismo tiempo que avalaba un modelo urbano de segregación social y segmentación espacial como el paradigma normativo<sup>22</sup>.

### Reformulación y dislocamiento

La larga dilación en la ejecución de la represa puso en suspenso aquella promesa de crecimiento y bienestar augurada por las “grandes obras”. Los gastos generales del proyecto habían superado con creces los presupuestos iniciales<sup>23</sup>. Durante la década de los noventa, las posiciones en la arena política local no se mostraban del todo coincidentes con el megaproyecto Yacyretá. Los funcionarios locales debían enfrentar los reclamos de la población afectada, además de acordar, con la EBY, el diseño final del tratamiento costero.

Frente a ese escenario, y considerando la infructuosa relación entre el municipio y la EBY, el gobierno municipal resolvió asumir ciertas decisiones en relación con el modelo de ciudad deseado, y elaboró el Plan de Infraestructura, equipamiento y usos urbanos del área costera de la ciudad de Posadas (Ordenanza 176/93). Este documento, de menor rango institucional entre los que componen la serie, asigna usos y funciones al espacio costero y reafirma los principales argumentos del PP.

La nueva situación comunicativa desestabiliza la inscripción del discurso de lo urbano en la formación discursiva sobre el desarrollo, por la irrupción de conflictos de lo real urbano. Debido a ello, considero que la Ordenanza 176/93 es un acontecimiento discursivo<sup>24</sup> que indica un dislocamiento en las relaciones interdiscursivas con las que se forjó la consigna de intervención.

En el ámbito intradiscursivo, la desestabilización provoca un efecto de ambigüedad en la “figurativización”<sup>25</sup> de las grandes obras. Por

un lado, la creencia en las ‘grandes obras’ como factor de desarrollo ya no podía ser sostenida abiertamente, especialmente ante la población relocalizada que comenzaba a organizarse. Por otro lado, el gobierno municipal tampoco podía desistir de ese argumento, porque aún debía negociar con la EBY el alcance y los términos de las obras complementarias. Considerando el valor político que tienen las obras públicas como signos de una gestión, el capital simbólico del gobierno municipal dependía del éxito en esa negociación. En la superficie textual, la tensión se expresa al separar analíticamente las grandes obras de los aspectos urbanos por resolver, a diferencia de lo que proponía el PP.

La nueva situación comunicativa desdobra la perspectiva del enunciador, que se presenta alerta y desconfiado ante las gestiones fracasadas, pero sin desistir del argumento que justifica la realización de las obras. La posición de sujeto registra un cambio: de la visión optimista del futuro del PP, se pasa a una actitud de incertidumbre y desconfianza, producto de la inestabilidad en las relaciones político institucionales.

.....

22. Esa fue la forma que encontró el capitalismo para resolver temporalmente sus propias contradicciones y mitigar la lucha de clases, al configurar un nuevo orden social y espacial productivamente eficiente, con el incremento del consumo y la producción conjuntamente con la acumulación de capitales (Harvey, 2007, p. 354).
23. El costo general del proyecto se elevó siete veces más de lo previsto, a tal punto que el ex presidente Menem había propuesto privatizar la entidad.
24. Pêcheux define el acontecimiento discursivo como el “encuentro entre una actualidad y una memoria” (1990, p. 26), por el que los sentidos producidos en un acto de enunciación al mismo tiempo repiten y dislocan lo ya dicho, dando lugar a nuevas interpretaciones. El acontecimiento discursivo es el lugar donde lo real de la lengua y lo real de la historia producen una ruptura, una interrupción y una emergencia en las relaciones de continuidad que forman parte de prácticas discursivas en su historicidad.
25. Es el proceso por el cual “se ponen en escena las figuras del mundo (natural o construido)”, que implica además un proceso de “iconización por el cual se particularizan esas figuras, se las dota de efecto de realidad” (Ruiz Moreno, 2003, p. 111).

La última secuencia cita en estilo indirecto libre un sintagma del Plan Posadas, de allí que puede ser considerada un caso de reformulación interdiscursiva imitativa (Fuchs, 1994), que consiste en decir otra cosa de la misma manera. Se borran los destinatarios ‘reales’ de la intervención (las áreas de viviendas que en el nuevo contexto coinciden con los asentamientos espontáneos por erradicar) y se los sustituye, al enfatizar el motivo de la acción (la recuperación del paisaje). Con esta reformulación de la voluntad de forma se pierde la visión incluyente del Plan Posadas. El objetivo de integración del tejido urbano es reemplazado por el objetivo de “liberar” el espacio costero para el beneficio de un colectivo anónimo, la ciudad como sujeto abstracto, producto del discurso urbanístico.

Otro de los efectos de sentido contenidos en la secuencia B es lo que Orlandi (2001) denomina *jerarquización espacial* de las relaciones sociales. Se trata de la verticalización de relaciones horizontales; es decir, la transformación del espacio físico contiguo en espacio social jerarquizado. Al seguir el orden de la metáfora (secuencia B), en el contexto de la Ordenanza 176/93, los asentamientos sobre la costa que se habían multiplicado por el abandono cuando el área se declaró como ‘zona de no innovar’, pasaron a ser visualizados como ‘la espalda de la ciudad’ y como los responsables de la separación entre la ciudad y el río, obstáculos para el ‘aprovechamiento del potencial paisajístico del Paraná’.

Se aplicó el mismo diagnóstico del Plan Posadas, sin complejizar los cambios surgidos durante los 20 años que distancian a un documento del otro. Con ese gesto interpretativo, el discurso de lo urbano favorece la estigmatización de los sectores marginados, porque no se dice que de esos usos y esa cercanía dependía la supervivencia de los pobres urbanos (Bartolomé, 2005). Se sustenta, además, la concepción de territorios vaciables de la formación discursiva sobre el desarrollo.

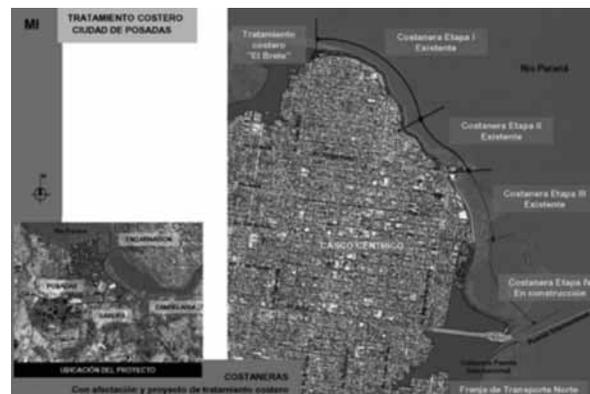
### La versión final

La última figuración se realiza con el Proyecto Tratamiento Costero<sup>26</sup>. El diseño consiste en

un “sistema de piezas articulables”, concebido para proyectar la estructura urbana de la ciudad sobre la costa. Se propone reproducir las condiciones particulares de cada sector afectado, según los criterios de “compensación”, “reposición funcional”, “restitución” y “recomposición”. Estos términos aluden únicamente a la ciudad edificada y excluyen las referencias al tejido social desarticulado.

Al analizar el proyecto utilizo nuevamente una metáfora: la ‘costa en pedazos’, para referirme a ciertos rasgos que lo inscriben en un nuevo paradigma de planificación, caracterizado por la preeminencia de los ‘proyectos urbanos’ orientados a la recalificación de áreas y la generación de centralidad en áreas degradadas, *waterfront*, parques urbanos corredores y nodos viales (Figura 1).

Figura 1. Conjunto de obras del PTC-EBY



Fuente:Entidad Binacional Yacyretá (EBY)

.....  
26. Fue elaborado por una consultora en 1998, aprobado por el Consejo Deliberante de la ciudad en 2001 y actualmente se encuentra en ejecución. El PTY fija como plazo final el 2010, y cuenta por primera vez con financiación del presupuesto de la nación argentina, además de un fideicomiso con el Banco de Inversión y Comercio del Exterior. Estos organismos son los que financian las obras que actualmente se encuentran en ejecución.

La porción Costanera Este (sector iv) es considerada el segmento que dará a Posadas una *nueva fachada*. Constituye el caso representativo de la concepción de espacios públicos como lugares nodales de cualidad (Borja, 2005; Talesnik y Gutiérrez, 2002). Presentada como un beneficio para la totalidad de la población, la intervención propuesta modifica las normativas de edificación y proyecta nuevas áreas de espacio público (*costanera, villa cultural*)<sup>27</sup>. Lo primero, en términos de rentabilidad urbana, beneficia a los sectores inmobiliarios con acceso a la información, por la revalorización de los costos del suelo. Lo último promueve una determinada modalidad de ocupación, que ofrece a los ciudadanos —interpelados como usuarios y/o consumidores— un rango de actividades orientado según la capacidad adquisitiva y espacialmente diferenciado.

En los espacios públicos, sobre los costados del corredor vial que estructura la intervención, se permiten actividades diversas, como hacer deportes, pasear o ver espectáculos al aire libre. En los espacios privados abiertos al público hay ofertas de entretenimiento (*pubs*, boliches o bares) y de consumo gastronómico. El parque urbano central consolidado en el área, en cuanto instrumento urbanístico de valorización de la renta urbana<sup>28</sup>, parece no coincidir con el objetivo de *reproducción de las condiciones de cada sector afectado*, porque, mediante la reformulación, la demolición de referencias espaciales de la antigua configuración es presentada como un acto de recuperación.

La inscripción en la formación discursiva sobre el desarrollo se constata en la preeminencia de las relaciones interdiscursivas, con el orden económico, la representación de un futuro ordenado y la creencia en que la inyección de actividades terciarias en el sector significará un beneficio para toda la comunidad.

En general, predomina la caracterización de la costa como centro, respaldada por un segundo enunciador (el Plan Posadas). Los *centramientos* que van definiendo el objeto discursivo avenida Costanera Este aportan información al respecto:

Siguiendo las directivas del Plan Posadas, se ha optado por considerar a este sector como la proyección del centro de la ciudad sobre el eje costero.

[La medida r7] permitirá que este sector se desarrolle como un nuevo frente edificado.

[...] Buscando que este fragmento constituya una pieza coherente, cuya armonía consolide su carácter de nueva fachada de la ciudad de Posadas.

[...] Todas estas medidas llevarán al aumento del valor de este sector y a una considerable jerarquización del mismo, pasando a ser el asentamiento natural de las actividades terciarias. (PTC, 1998, pp.13-14)

El último de los centramientos categoriza<sup>29</sup> al referente Costanera Este, ya que ubica la zona tratada en el campo de las actividades comerciales y de servicio. Al aportar nueva información sobre el objeto, esa especificación define lo que se entiende por ‘proyección del centro’. La secuencia funciona, además, como un enunciado definidor, estableciendo una relación de equivalencia/identidad referencial entre los resultados esperados y el espacio intervenido.

A su vez, se reconoce otro efecto de sustentación, marcado por el calificativo “natural”, que funciona como resaltado de la conclusión del razo-

.....

27. Las obras incluyen: restauración y refuncionalización arquitectónica de 1.750 m<sup>2</sup> de edificación existente; construcción de un nuevo módulo de edificación de 700 m<sup>2</sup>; talleres y albergues para actividades culturales; museo ferroviario; construcción de un miniteatro exterior para funciones artísticas; área reservada para desfiles; iluminación y sonidos aptos para televisión.

28. La historia del concepto de parque en urbanismo da cuenta de ello. El ‘park movement’ entró en las ciudades como elemento de organización, para preceder y orientar las iniciativas especulativas particulares. Gorelik (2004) plantea que el ‘parque’ es un artefacto urbano inscrito en la tradición moderna occidental de la introducción del verde en la ciudad e instrumento privilegiado para la reforma social, cultural y urbana. De aquí viene la idea de que el parque es un instrumento de reforma, un ideal de espacio público para la percepción de la socialidad urbana.

29. Vilaça Koch señala que la categorización es un procedimiento característico de la construcción de objetos discursivos (2002, p. 13).

namiento que orienta la intervención. El adjetivo modaliza el enunciado y amplía el alcance de la aserción —la definición y los atributos otorgados al referente—, hasta el dominio del sentido común. De ese modo, se reconoce la fuerza argumentativa del dominio económico: los sectores de mayor valor son los apropiados para el asentamiento de las actividades terciarias. Se otorga, así, valor de regla, de norma universal, a las decisiones singulares que representan cada una de las medidas adoptadas.

Este tipo de procedimientos discursivos tiende a ‘naturalizar la intervención’. Es decir, permite presentar la propuesta como una consecuencia lógica de los procesos de transformación urbana. En tal sentido, funciona como argumento legitimador del nuevo orden urbano: desarticulación

de los espacios de heterogeneidad social lindantes con el casco céntrico, revalorización de las zonas costeras para los sectores medios altos con alto poder de consumo.

La construcción intradiscursiva de la costa retoma determinados aspectos del objeto por el procedimiento de filtraje (Arnoux, 2006, 2008) —la intención de formar un paisaje con visuales al río para el área— y las operaciones de asimilación y acomodación reorientan los contenidos ya existentes —en las ordenanzas y planes anteriores— a lo que se tiene intención de decir. Esto es: la delimitación de un sector con altos valores del suelo para el desarrollo del mercado inmobiliario, comercial y de servicio, y que promueve una nueva modalidad residencial (edificios de altura) (Figura 2).

Figura 2. Costanera Este. Sector VI



Fuente: Entidad Binacional Yacyretá (EBY)

El PTC también revela dos efectos de sentido en relación con la representación espacio-temporal. El primero lo denomino efecto aporético, y se distingue por una esquematización argumentativa construida en torno a un presupuesto implícito: el oxímoron “recuperar es remodelar”. Al proponer como objetivo la intención de imitar lo existente, aunque el diseño implique la demolición de todas las referencias espaciales previas, se da la aporía de enunciar el propósito de recuperar la memoria histórica en el mismo acto que planifica y justifica su demolición.

El segundo es un efecto de *museificación*, en alusión a las operaciones discursivas que significan el pasado como pasible de ser conservado y emplazado en ‘heterotopías’, aquellos lugares reales en los que todos los otros emplazamientos están representados, cuestionados o invertidos, y que se encuentran por su intermedio designados o reflejados<sup>30</sup> (Foucault, 2005, p. 246). Mediante el efecto de museificación, se reconoce el valor patrimonial de las instalaciones demolidas, pero como la conservación no puede realizarse, los atributos asociados con las obras destacan la ‘refuncionalización’ de estas, y con ellas, del pasado de Posadas.

### La dispersión del discurso de lo urbano

La deriva ideológica del discurso de lo urbano está vinculada con el poder de penetración reticular de la formación discursiva sobre el desarrollo. Las diversas reformulaciones de la consigna ‘abrir la ciudad al río’ confirman esa capacidad de dispersión en estos enunciados recogidos al azar: “Yo siempre quise una casa con vista al río, ahora por suerte con la construcción de la Costanera la tengo”; “Villa Blossett es ahora un barrio con vista al río”; “Posadas recupera el Paraná”; “La Costanera posadeña logró acercar la gente al río”; “La Costanera es un balcón hacia el Paraná”; “La ciudad que dejó de darle la espalda al río”; “Posadas vuelve a mirar hacia el Paraná”.

Las paráfrasis indican el carácter hegemónico que han alcanzado las representaciones elaboradas por el discurso de lo urbano que han pasado

a formar parte del imaginario urbano, incluso para aquellas *discursividades* sociales directamente afectadas por las obras.

Los argumentos de la figuración se replican también en algunos relatos de los desplazados, afectados directos del programa de relocalización. A modo de ejemplo, reproduzco un fragmento de una carta al río elaborada por los miembros de un grupo de percusión que nació en uno de los barrios por donde pasa la traza de la avenida Costanera Este.

Por nacer en un barrio en la orilla del río, fuimos testigos de cambios que se fueron dando en los últimos años a través del progreso. [...] Vivimos en una ciudad que creció de espaldas al río, porque, a pesar de verlo todos los días, la mayoría no se acerca a él. Nosotros que crecimos bañándonos en sus aguas, debemos concientizar a nuestra gente, de que hoy el Paraná está teñido y que los pocos que aún viven de él, hoy están muriendo por las plagas que vinieron con el progreso. (Espiral Afropercusión, 2009)

De tal modo se impone el lugar de interpretación de la formación discursiva sobre el desarrollo, que la aceptación de la perspectiva del progreso se vuelve ineludible en el plano enunciativo, incluso para quienes fueron expulsados de la costa o vivieron la disgregación de sus relaciones de vecindad y la desintegración de su antiguo barrio. El dispositivo de interlocución asimétrica crea una ilusión de exterioridad del sujeto de saber que asume la visión de futuro y que instala a los demás sujetos en una relación desigual. Así, el *ethos* modernizador habla en representación de un colectivo, la ciudad/

.....  
30. Funcionan por cortes temporales, instalan heterocronías, sistema de apertura y de cierre, y tienen una función respecto a los otros espacios. Suponen, además, un sistema de apertura y uno de cierre, y cumplen una función respecto a los espacios restantes que los circundan; pueden crear, por ejemplo, un espacio de ilusión que denuncia el lugar real o un espacio real perfecto en oposición al resto de espacios considerados desordenados y mal administrados (Foucault, 2005, p. 246).

población, construyendo, desde esa perspectiva, las representaciones del espacio costero, que, por sustentarse en el régimen de verdad del discurso científico, resultan difícilmente rebatibles. En la discursividad social del afectado, esa dificultad se manifiesta en la reiteración de la metáfora de crecimiento, asumida como verdad técnico científica, en contraste con la fuerza emotiva del testimonio en primera persona.

Se evidencia así el poder de capilaridad y la circulación reticular de la formación discursiva sobre el desarrollo, garantizada por la distribución desigual de los discursos. La efectividad de dicha dispersión está dada por la posición privilegiada que ocupan los discursos de aplicación (Angenot, 2003) —como el discurso de lo urbano—, en relación con otros discursos menores. Como señala Rosa (2000), los primeros presiden a los segundos en relaciones de homogeneidad y subordinación.

### El **cronotopo** de las grandes obras

Otra de las características del proceso de figuración del nuevo frente costero es la emergencia de lo que denomino cronotopo “de las grandes obras”, para referirme al valor figurativo y valorativo que adquiere el proyecto Yacyretá en la formación de una nueva imagen ambiental<sup>31</sup>. Pampa Arán destaca el valor epistemológico y metodológico de la categoría **cronotopo**<sup>32</sup> para analizar: “algunos procesos modelizantes de ciertas formaciones históricas socioculturales cuya experiencia está indisolublemente asociada a los espacios, a las identidades culturales y a los imaginarios de una época” (2007). Este cronotopo es la concreción plástica que asume la formación discursiva sobre el desarrollo en un contexto particular: la implementación de un proyecto de gran escala. En la serie analizada se utiliza para sustentar una visión optimista de los proyectos planificados (en la escala regional y urbana), asociada con la red léxica del campo del ‘progreso’: ‘crecimiento’, ‘pujanza’, ‘evolución sana’, ‘cambio fundamental’.

El cronotopo se organiza a partir de la temporalidad redentora de la formación discursiva sobre

el desarrollo, mediante una representación lineal y acumulativa del tiempo, y una representación no relacional del espacio urbano. Se caracteriza por la adhesión al gigantismo de las obras como factor de progreso, la exageración de los beneficios económicos y la representación de un espacio de integración (económica, principalmente).

Ese marco espacio temporal permite representar las grandes obras como la solución esperada y anhelada que traerá un tiempo nuevo y prosperidad a la región. Su funcionamiento ideológico consiste en organizar los nudos argumentales de la intervención sobre el territorio. Opera como el equivalente ideológico creado para sublimar en el discurso los impactos sociales de la reconfiguración socioespacial, mediante una concepción no relacional del espacio, que no permite ver la contigüidad de las relaciones espaciales y el impacto de las transformaciones sobre esa extensión continua.

Así, la producción hegemónica del discurso no tematiza la relación que existe entre la rentabilidad generada por la nueva infraestructura en la franja costera y la formación de conglomerados periféricos al margen de los nuevos espacios de centralidad. Si se admitiera dicha relación, se admitiría también

.....

31. Lynch define la imagen ambiental como una imagen colectiva, porque se trata de los puntos de coincidencia que puede esperarse que aparezcan en la interacción de una realidad física única, una cultura común y una naturaleza fisiológica básica. La imagen ambiental, entonces, se compone de: a. identidad, la posibilidad de su identificación, su unicidad; b. estructura, la relación espacial entre los objetos y el observador; c. significado, el valor práctico, emotivo otorgado a esa estructura (1974, p. 15).
32. Este concepto es una categoría generalizadora, semántico valorativa que se resuelve en motivos concretos o figuras textuales (Arán, 2006, p. 69). Es un centro organizador de los acontecimientos representados en el texto, que enlaza los nudos argumentales. Determina tanto la forma como el contenido del texto, así como la imagen de sujeto, porque es el resultado de una conciencia situada. Es un indicador de la actitud frente a la realidad que asumen los autores, el punto de vista desde el que evalúan lo representado en el texto, ya que constituye la encarnación del tiempo y el espacio en el discurso, un ‘centro de concreción plástica’ para el mundo representado (Bajtín, 1989, p. 400).

que los procesos de recalificación del espacio costero son los principales factores de la reproducción y amplificación de la pobreza de esos sectores.

La concepción no relacional del espacio y la temporalidad redentora organizan el contenido de modo tal que la intervención no es concebida como la ruptura de una configuración socioespacial — vinculada con la colonización del territorio primero y la expansión agrícola después (Reck, 2009)—, sino como el gesto de restitución de una continuidad histórica. El sentido es orientado a partir de ese mandato de restitución de un pasado original junto al río. La construcción de la Costanera es, entonces, presentada como un “deber moral”, marcado por los verbos (*rescatar, recuperar, salvaguardar, devolver*) que aparecen en distintos pasajes de la serie analizada.

Las variaciones en las condiciones de producción dejan marcas en la recurrencia intertextual del cronotopo. La actitud frente al tiempo de los autores del Plan Posadas, ligada con la formación desarrollista, contrasta con la asumida en la Ordenanza 176/93, cuya visión de sujeto ya no puede identificarse plenamente con el *ethos* modernizador de aquel. El PTC, en cambio, reactualiza las valoraciones positivas del cronotopo de las grandes obras y establece una relación paradójica con la memoria histórica.

Por otra parte, las características de la representación espacio temporal promueven una estética que va instituyendo un mapa del deseo y del consumo sobre la costa, configurado a partir de la promocionada “nueva relación con el río”.

Estas obras también ofrecen una oportunidad para desarrollar *una nueva relación entre estas ciudades y el río-embalse, dado el potencial urbanístico*. (PTY, 2007, Obras de tratamiento costero)

[...]

La Costanera se ubica como *un balcón sobre el río Paraná* que favorece su contemplación [...]. Este proyecto representa el caso testigo de la reforma urbana que impulsa el Proyecto Hidroeléctrico Yacyretá. (PTY, Proyecto 4, 2010, p 5)

[...]

Entretenimientos no faltan en Posadas, y las opciones son variadísimas, entre pubs, resto-bar o las

discos donde bailar hasta el amanecer, o degustar la gran oferta de sabores regionales o internacionales [...] en el remozado centro con su nueva calle paseo y sobre la avenida costanera, que es además un orgullo de los pobladores. La moderna costanera se ha convertido en el punto de encuentro de posadeños y visitantes, quienes la eligieron como un espacio convocante y recreativo. (Suplemento NEA, 2005, El Territorio, año 1, núm. 28, p. 23)

De los pasajes se infiere el valor axiológico conferido a la contemplación paisajística y a los usos recreativos del espacio que incitan al consumo. Esa valoración es congruente con la redefinición de la capacidad de acceso y distanciamiento de las interacciones (Harvey, 1998) que promueven las obras.

El cronotopo sustenta la formación del nuevo paisaje costero, porque se organiza sobre la jerarquización de los sentidos y construye un punto de vista desde el que es valorado lo representado en los textos. Esa jerarquía enfatiza una modalidad de ocupación basada en la espectacularidad y el distanciamiento provocado por la primacía de la visión en el modo de interacción con el río, que viene a reemplazar la cercanía sinestésica de la antigua configuración socioespacial (Reck, 2009).

Con la emergencia del “cronotopo de las grandes obras”, el proceso de figuración del nuevo frente costero muestra la transición del río vivo a río “visto”, significada a partir de la temporalidad que auspicia la perspectiva del progreso. La representación espacio temporal de las grandes obras favorece la creación de esa nueva imagen ambiental que asume el espacio costero: la avenida Costanera. Los sentidos asignados a esa forma urbana valorizan un placer estético distanciado y contemplativo. La espectacularidad deviene en el nuevo modo de relacionarse con el río, en consonancia con el gigantismo, como factor priorizado en los proyectos de gran escala. Queda oculta y silenciada la relación corporal con el río, que ya no es factible (por un lado, se inhabilitan los balnearios y, por otro, se promueven deportes náuticos). La contaminación provocada por el

estancamiento de las aguas queda, así, disimulada por esa valoración focalizada en lo visual.

La representación del río como paisaje, elaborada a partir del cronotopo de las grandes obras, se revela entonces como un recurso simbólico ideológico de gran efectividad para la reconfiguración socioespacial de la ciudad. El distanciamiento sobre el que se funda parece dejar fuera de cuadro la condición ambiental de aquello que se contempla. Se subvaloran, así, las pérdidas por la primacía de una retórica de las oportunidades y del embellecimiento como símbolos de ingreso a una anhelada modernidad.

## Conclusiones

La dispersión reticular de la consigna deja ver la eficacia simbólica de los componentes de la formación discursiva sobre el desarrollo, incluso en aquellas discursividades que señalan los impactos negativos de los cambios en el paisaje costero. En el marco de la reconfiguración socioespacial que, en los ámbitos regional y urbano, impone la implementación de un proyecto de gran escala como la represa Yacyretá, la descripción del proceso discursivo que figura simbólicamente un nuevo frente costero para la ciudad muestra la efectividad de las operaciones sobre el sentido, que se manifiestan en el plano semiótico discursivo de la transformación. En esa línea, las indagaciones sobre la dimensión simbólica ideológica de las prácticas de representación espacial y cierta retórica de los proyectos de intervención sobre el territorio intentaron ser aportes para pensar el sentido que adquieren “lo moderno” y la “modernización”, en este contexto particular.

Las operaciones de reformulación y de construcción de objeto discursivo muestran cómo el trabajo de resignificación, que consiste en retomar y reformular imágenes e ideas legitimadas, favorece la jerarquización social del espacio. El esquema argumentativo facilita la implementación de políticas sobre el territorio de alta conflictividad —como es el caso de las relocalizaciones compulsivas— y minimiza los

impactos ambientales. Las ideas e imágenes elaboradas por el discurso de lo urbano ingresan al imaginario social mediante un proceso de dispersión horizontal (entre discursos) y diacrónico (en el tiempo), formuladas en nombre de una entidad abstracta y colectiva: la ciudad en cuanto sujeto universal, producto del discurso urbanístico.

La visualidad de la representación espacio temporal orienta la percepción de paisaje costero y promueve la conformación de nueva imagen ambiental, basada en la espectacularidad de las obras, el distanciamiento contemplativo y los usos recreativos orientados al consumo.

El proceso de figuración muestra cómo el nuevo frente costero se convierte en un espacio público reconfigurado simbólicamente. Por ese trabajo semiótico deviene en cronotopía discursiva, definición que da Pampa Arán (2007) para aquellos emplazamientos públicos que se constituyen en lugares simbólicos de enunciación, generadores de relatos incesantes y que vehiculizan modos de la doxa, pasiones e imaginarios que ingresan en la memoria colectiva.

En eso consiste, precisamente, la funcionalidad ficcional de los planes y proyectos de remodelación urbana. La eficacia simbólica de esos artefactos culturales (Gorelik, 2004) confirma el lugar estratégico de la comunicación para pensar la modernidad/modernización, al permitir dar cuenta de las operaciones de cierta producción discursiva, regulada a partir de la lógica cultural del capital.

## Referencias

- Andacht, F. (1996), “El lugar de la imaginación en la semiótica de C. S. Peirce”, *Anuario Filosófico*, núm. xxix/3, disponible en <http://www.unav.es/gep/AF/Andacht.html>, recuperado: 2 de agosto de 2005, pp. 1265-1289.
- Angenot, M. (2003), *Interdiscursividades. De hegemonías y disidencias*, Córdoba, UNC.
- Antonelli, M. (2010), “Minería transnacional y dispositivos de intervención en la cultura. La gestión del paradigma hegemónico de la

- minería sustentable y desarrollo sustentable”, en Svampa, M. y Antonelli, M. (eds.), *Minería transnacional, narrativas del desarrollo y resistencias sociales*, Buenos Aires, Biblos.
- Arán, P. (2007), “Producción cultural de cronotopías. Apuntes para desarrollar una categoría de investigación sociosemiótica” [*e-book*], en *Actas del II Congreso Internacional y VII Nacional de la Asociación Argentina de Semiótica*, Rosario, UNR.
- (2006) *Diccionario de la Teoría de Mijaíl Bajtín*, Córdoba, Ferreyra Editor.
- Arnoux E. (2006), *Análisis del discurso. Modos de abordar materiales de archivo*, Buenos Aires, Santiago Arcos.
- (2008), *Los discursos sobre la nación y el lenguaje en la formación del Estado (Chile 1842-1862). Estudio glotopolítico*, Buenos Aires, Santiago Arcos.
- Bajtín, M. (1989), *Teoría y estética de la novela. Trabajos de Investigación*, Madrid, Taurus.
- Barbagallo, J. y Rodríguez, C. (2007), *MOI. Movimiento en movimiento: la lucha por la casa en la ciudad de Buenos Aires*, Buenos Aires, Asociación Civil MOI.
- Barreto, M. Á. (2004), *Transformaciones de la vida urbana de Posadas y resistencia a fines de los años noventa. Un estudio sobre la dimensión simbólico-ideológica del espacio urbano público* [tesis doctoral, Posgrado en Antropología Social], UNAM.
- Bartolomé, L. (1985), *Relocalizados. Antropología social de las poblaciones desplazadas*, Buenos Aires, IDES.
- (2005), “Reasentamientos forzados y el sistema de supervivencia de los pobres urbanos”, en *Avá*, núm. 8, Posadas, Posgrado en Antropología, UNAM.
- Bekinshtein, E.; Caride, H., Gravano, A. (2000), “En busca de los mapas de la memoria urbana. Una experiencia para la ciudad de Buenos Aires”, en *Medio Ambiente y Urbanización*, año 16, Buenos Aires, IIMAYDAL.
- Borja, J. (2005), “Revolución y contrarrevolución en la ciudad global”, en *Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales*, vol. x, núm. 578/20, disponible en <http://www.ub.es/geocrit>, recuperado: 01 de junio de 2008.
- “Código de planeamiento urbano” (1998), Municipalidad de Posadas.
- “Costanera Sector IV” (2008), PTY y EBY.
- Díaz Orueta, F. (2005), “Ciudad y globalización. Hacia la constitución de nuevos espacios sociales”, en *Avá*, núm. 8, Posadas, Posgrado en Antropología Social, UNAM.
- Encuesta Permanente de Hogares (2010), Buenos Aires, Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. Disponible en [http://www.indec.mecon.ar/principal.asp?id\\_tema=84](http://www.indec.mecon.ar/principal.asp?id_tema=84), recuperado el 20 de octubre de 2010.
- Espiral Afropercusión (2009, octubre), “Carta al río”, Posadas.
- Fontana Zoppi, M. (1997), *Cidadãos Modernos. Discurso e Representação Política*, Campinas, UNICAMP.
- Foucault, M. (1999), *El orden del discurso*, Barcelona, Tusquest.
- (2005), “Espaços Outros”, en *Revista de Comunicação e Linguagens Centro de Estudos em Comunicação e Linguagens*, Lisboa, Universidade de Lisboa.
- (2006), *Seguridad, territorio, población*, Buenos Aires, FCE.
- Fuchs, C. (1994), *Paraphrase et énonciation*, Paris, OPHRYS.
- Gorelik, A. (2002), “Ciudad”, en Carlos Altamirano (ed.), *Términos críticos de sociología de la cultura*, Buenos Aires, Paidós.
- (2003), “Lo moderno en debate: ciudad modernidad modernización”, en *Universitas Humanistica*, núm. 56, Pontificia Universidad Javeriana.
- (2004), *La grilla y el parque. Espacio público y cultura urbana en Buenos Aires 1887-1936*, Bernal, UNQ.
- Harvey, D. (1998), *La condición de la postmodernidad. Investigación sobre los orígenes del cambio cultural*, Buenos Aires, Amorrortu.
- (2007), *Espacios del capital*, Madrid, Akal.
- “Informe Proyecto 4. Unidad territorial urbana costanera centro” (2010), PTY, EBY.

- Lefebvre, H. (1972), *La revolución urbana*, Madrid, Alianza.
- Lins Ribeiro, G. (1999), *La represa de Yacyretá. Capitalismo transnacional y política hidroenergética en la Argentina*, Posadas, Editorial Universitaria de Misiones.
- (2006), *El capital de la esperanza. La experiencia de los trabajadores en la construcción de Brasilia*, Buenos Aires, Antropofagia.
- Lynch, K. (1974), *La imagen de la ciudad*, Buenos Aires, Infinito.
- Maingueneau, D. (2003), *Los términos clave del análisis del discurso*, Buenos Aires, Nueva Visión.
- Orlandi, E. (2001), “Tralhas e trocos: o flagrante urbano”, en Orlandi, E. (coord.), *Cidade Atravessada*, Campinas, Pontes.
- Pêcheux, M. (1990), *O Discurso. Estructura ou Acontecimento*, Campinas, Pontes.
- Plan de Terminación de Yacyretá (2007) Obras de Tratamiento Costero [en línea], disponible en <http://www.eby.org.ar/index>, recuperado 17 de diciembre de 2007.
- Plan de Terminación de Yacyretá (2010) Proyecto 4 Unidad Territorial Urbana Costenera Centro-Posadas [en línea], disponible en [http://www.indec.mecon.ar/principal.asp?id\\_tema=84](http://www.indec.mecon.ar/principal.asp?id_tema=84), recuperado el 5 de mayo de 2010.
- Plan Posadas (1972), Posadas, Municipalidad de Posadas.
- Ordenanza 176 (1993) Código de Planeamiento Urbano [1998], Posadas, Municipalidad de Posadas.
- Proyecto Tratamiento Costero (1998), Buenos Aires, Entidad Binacional Yacyretá.
- Reck, I. (2009), *Etnografía de una metamorfosis costera. Relatos, disputas y sentidos en torno a la transformación de la costa de Posadas en Costanera* [tesis de licenciatura], Posadas, UNAM.
- Rosa, N., (2000), *Usos de la literatura*, Rosario, Laborde.
- Ruiz Moreno, L. (2003), “Grados y niveles de iconización”, en *Designi*, núm. 4, Gedisa.
- Santos, M. (2008), *A natureza do Espaço*, São Paulo, EDUSP.
- Suplemento NEA (2005), año 1, núm.28, Posadas, diario *El Territorio*.
- Talesnik, D. y Gutiérrez, A. (2002), “Transformaciones de frentes de agua: la forma urbana como producto estándar”, en *Eure*, vol. 28, núm. 84, Santiago de Chile, Pontificia Universidad Católica de Chile.
- Villaça Koch I, (2002), “A construção de objetos discursivos”, en *ALED Revista Latinoamericana de estudios del discurso*. Vol. 2. Núm. 1, Venezuela, Latina.